

# La Gallésie en fête

**23 et 24**  
**juin 2007**



**Monterfil**  
Ille et Vilaine



Illustration de la Gallésie en fête - 2007 - 2008 - 2009 - 2010 - 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015 - 2016 - 2017 - 2018 - 2019 - 2020 - 2021 - 2022 - 2023 - 2024 - 2025 - 2026 - 2027 - 2028 - 2029 - 2030 - 2031 - 2032 - 2033 - 2034 - 2035 - 2036 - 2037 - 2038 - 2039 - 2040 - 2041 - 2042 - 2043 - 2044 - 2045 - 2046 - 2047 - 2048 - 2049 - 2050 - 2051 - 2052 - 2053 - 2054 - 2055 - 2056 - 2057 - 2058 - 2059 - 2060 - 2061 - 2062 - 2063 - 2064 - 2065 - 2066 - 2067 - 2068 - 2069 - 2070 - 2071 - 2072 - 2073 - 2074 - 2075 - 2076 - 2077 - 2078 - 2079 - 2080 - 2081 - 2082 - 2083 - 2084 - 2085 - 2086 - 2087 - 2088 - 2089 - 2090 - 2091 - 2092 - 2093 - 2094 - 2095 - 2096 - 2097 - 2098 - 2099 - 2100

la maison  
de l'accordéon



Diatoniques • Chromatiques • Convertisseurs  
importateur des accordéons

**FISART**

**Castagnari**



143, rue de Nantes - 35000 Rennes

Tél: 02 99 67 30 31 • Fax: 02 99 67 61 64

[www.lamaisondelaccordeon.com](http://www.lamaisondelaccordeon.com) • [www.castagnari.fr](http://www.castagnari.fr)

UN  
MOMENT  
DE  
PLAISIR

**COAT-ALBRET**  
CIDRE BOUCHÉ DE BRETAGNE

LOÏC BERTHELOT - Artisan-cidrier  
Cellier du Bois d'Albret - 35137 BÉDÉE  
Tél. 02 99 09 05 78



**SUPER U**

*les nouveaux  
commerçants*

station-service 24/24h

**PLÉLAN LE GRAND**

**02 99 06 97 48**

**Creabois**

Les Agenceurs Menuisiers

ZA La Roche  
35160 MONTERFIL

Tél. : 02 99 07 98 60  
Fax : 02 99 07 42 75  
e-mail : [contact@creabois.net](mailto:contact@creabois.net)

**SCOP**  
*Entreprises*

**jeudi 14 et vendredi 15 juin**

## Margot Spectacle musical du Théâtre Dromesko

20h30 > La Baraque (site de la Bétangeais - Monterfil) - public adulte

En ouverture de la Gallésie en fête, le spectacle musical **Margot** par le Théâtre Dromesko...

À Monterfil, Lily et Igor n'y sont pas souvent... Pourtant c'est dans ce petit village rural, dans une superbe bâtisse de caractère qu'ils posent leurs valises et qu'ils se ressourcent entre deux tournées...

C'est eux qui ont proposé deux représentations de leur dernier spectacle Margot, l'idée ne nous avait même pas effleurée... Lily et Igor étaient des artistes qui montaient et jouaient des spectacles à succès pour les grandes scènes ! Et voilà que Monterfil, en ouverture de la Gallésie en fête, reçoit Margot et comme souvent les choses se réalisent grâce aux affinités des uns et des autres, la Baraque sera investie lors de la Gallésie en fête par l'accueil, le cabaret et le bar à vin, des destinations somme toute très proches de son utilisation originelle ....

"Margot est imaginé comme un petit opéra loufoque, avec scène, décor, costumes. Henri, roi de Navarre, guerrier en de lointaines contrées, chevauchant à la tête de son armée depuis de longs mois.

La reine Margot attend, délaissée, entourée de son valet et de sa dame de compagnie, l'esprit encombré des pensées funestes que lui renvoient les atrocités de la guerre.

Le Théâtre Dromesko a choisi de monter Margot, petite pièce lyrique quasiment inconnue, pour la beauté de son livret et la richesse de la partition musicale de Jean-François Chevillard, mais surtout parce qu'il traite en relatant cet épisode historique, du thème de "l'attente" ; attente de l'autre, attente d'un lendemain, attente inquiète ou remplie d'espoir, attente de la mort, attente du plaisir...

Ce qui nous a intéressé et interrogé ici, est surtout l'état relationnel privilégié que génère la situation d'attente.

L'univers de Dromesko peuplé de chants, de musiques et d'animaux emmène le spectateur dans un soiré qui dérape hors du cadre et de la convention."



**Edito Sur son trente et un !**

Chaque année, alors que déboule l'été, la Gallésie en fête s'ancre dans toutes les têtes. En 2006, le festival a soufflé ses trente bougies. Les 23 et 24 juin prochains, Monterfil se mettra sur son trente et un. Sans costard, mais toujours avec des paillettes.

Ici, la campagne prend un air rieur. On s'amuse et les artistes semblent y trouver leur muse. Ça joue et ça joute dans tous les sens. C'est l'essence même du rendez-vous. Le bonheur est dans le pré.

Rien ne prendrait corps, sans l'envie salutaire de faire bouger ce petit bout de terre. Et la volonté de s'ouvrir à d'autres cultures. D'une façon originale, cette année, avec l'organisation d'un concert de musique dite équitable (Desert Rebel).

Rien ne verrait le jour sans ces 350 bénévoles qui tiennent la boutique jusqu'au bout de la nuit. Et font en sorte qu'elle soit douce et étoilée.



## SOMMAIRE

### Samedi 23 juin

- Tournoi de gouren • Concours de palets d'Ille et Vilaine
- Tournoi de football gaélique - Hurling
- Concours de fléchettes • La soupe
- Fest noz - concert
- Trophée du Bois des Anches (concours de sonneurs)

p.6  
p.8  
p.11

### Dimanche 24 juin

- Balade contée • Stands
- Concours musicaux • Expo "Musique de Bretagne, l'accordéon"
- Plan du site
- Déambulateiro
- Godinette & Drôlètt • Cochon Grillé
- Fest deiz
- Contes tous publics
- Cabaret
- Jeux traditionnels de Bretagne et d'ailleurs
- Concert • Proclamation des résultats • Fest noz de clôture

p.12  
p.13  
p.14  
p.16  
p.17  
p.19  
p.20  
p.21  
p.22  
p.24

**Renseignements pratiques • Infos concours musicaux**  
**Contacts • Remerciements**

p.26  
p.27

## Concours de fléchettes électroniques

toute la journée à partir de 9h30 > Côte St-Genou à Monterfil



OPEN proposé par le bar l'AIR du TEMPS

Tournoi Doublette. Ouvert à tous

6 cibles - 48 doublettes sur 2 niveaux A et B. 15 € / doublette.

Début inscriptions : 10h. Début Tournoi : 10h30 précises / Rens : J. Luc A.D.T côte St-Genou Monterfil. 02.99.07.44.05 / Primes, trophée (remis en jeu), restauration sur place.

## Tournoi de gouren > Terrain des sports

14h00 tournoi jeunes / 16h00 tournoi adultes

Les jeunes lutteurs s'affronteront en tournoi "moderne" et les adultes combattront selon la tradition ancestrale en tournoi "Mod Koz". Un spectacle à ne pas manquer car les combats sur sciure sont particulièrement spectaculaires. Pas de tournoi de gouren sans sonneurs : Gildas Le Buhé et Jean-François Le Goarin seront là !



## Concours de palets 14h00 > Terrain des sports



L'alignement des planches ressemble à celui des pierres dressées de Carnac... Qu'est-ce qui pousse les hommes à réaliser ces prouesses : le lever de cailloux blancs de quelques tonnes à la force des poignées ; le placement des petites pièces de quelques grammes sur un minuscule carré de bois ? Peut-être le fol espoir, pour les uns de se rapprocher au plus près des dieux, pour les autres de se rapprocher au plus près des maîtres ?



Z.A. de la Croix du Houx  
35380 PAIMPONT  
Tél 02 99 07 88 76  
Fax 02 99 07 86 76  
Port 06 08 54 78 42  
[www.skene-decor.com](http://www.skene-decor.com)

## Tournoi de football gaélique - Hurling

à partir de 14h00 > Terrain de football

Le "Brennus" peut aller se rhabiller ! A côté de la "Pelle de Brécéliant", ce trophée mis en jeu à Monterfil, il ressemble à un godet de terre cuite face à un verre en cristal de Bohême : d'où un tournoi âprement mais civilement disputé, comme il convient pour un sport populaire, même irlandais. Et, nouveauté 2007, l'Irlande nous propose de découvrir, pour la première fois à Monterfil, l'autre sport national : le hurling.



## Préparation de la soupe 17h00 > La Baraque



Dans les pas de Loïc Berthelot, Thérèse élève la soupe au rang de nectar. Le fumet de son élixir fleurit bon toutes les saveurs du potager. Voire un parfum de rétro, quand **Morwenna tourne la manivelle de son orgue de Barbarie**. La gouaille de l'enjôleuse et ses chansons truffées d'histoires truculentes transformeront la corvée de

pluches en partie de plaisir. Ceux qui l'ont déjà entendue piaffent de retrouver la "Môme".



## Koroll Sonorisation

**Philip GUILLO**

Berrien - 56300 Kergrist

Tél/fax : 02 97 39 67 71

Mobile : 06 07 97 08 23

Quelques références en musique bretonne :

Festival de Kleg, Yaouank, Vingt ans de Carré Manchot, Taol Kurun, Pomme d'Orange... Pascal lamour, Kreiz-Breizh Akademi, Hamon-Martin Quintet, Plantec, Gilles Servat...

# Samedi 23

## Fest noz • concert

à partir de 20h30 > Salle de la Bétangeais



### Jouve - Goas

C'est le Sydnet Bechet de la clarinette des champs. Dominique Jouve souffle depuis un bail dans son treujenn goal. Aujourd'hui, il époustoufle tout le monde. Surtout en tandem avec Yann Goas à

l'accordéon chromatique. Un duo de champions qui s'est distingué, en septembre dernier, à Gourin. En emballant le public avec son fisel bien ficelé.

### Ebrel - Flatrès

On sent les tralalalénos dans les gènes. Quand Louise Ebrel, fille d'Eugénie Goadec, entonne une gavotte, ça n'a vraiment rien à voir avec la lambada. D'autant que son compère, Ifig Flatres, n'est pas en reste. Le jeune Bigouden a du répondant. Et ça fait plaisir de goûter la complicité de deux artistes qu'un certain nombre de printemps sépare.



### Tribuil

Ces gars de Loudéac sont tout sauf des empêcheurs de tourner en rond. Et leur formule, originale, sort de l'habituel ronron. Avec Patrick Lancien au diatonique,

Claude Le Baron à la bombarde et au biniou, Fabien Robbe au cornet à piston et au bugle. Paraît qu'un quatrième larron, Larry Quegnée, se joindrait à eux pour boucler la suite.



### Le Buhé - Le Goarin

Ils sonnent du vannetais. Du kas ha barh dans des gammes bizarres. Du laridé sur des thèmes cinglés. Gildas Le Buhé (bombarde-biniou) et François Le Goarin (biniou-bombarde) jouent très "roots". C'est d'autant plus intéressant, que les deux compères se lancent

parallèlement dans des expériences un peu folles. Comme le groupe Bill Ebet Band, par exemple.

### L'Hermitte - Salmon

Marc et Rozenn ont glané leurs airs auprès des vieux sonnous du coin de Broons et du Mené. Ils disent réconcilier "la jôe de vache" (violon) et "la pouche" (accordéon). Ce rabibochage nous comble. Vous aussi sûrement. Mais ce qui nous ravit encore plus, c'est de retrouver le répertoire et le style des maîtres, Élie Guichard et Robert Tardivel.



**Concert** 00h00 > Salle de la Bétangeais (pendant le fest noz)



### Assurd

Chaud comme le Vésuve, le spectacle des quatre Napolitaines promet de mettre le feu. D'embraser le public. Impossible de résister aux voix de déesses qu'accompagnent accordéon, castagnettes et tambourin. Le quatuor embrasse avec fougue un répertoire de berceuses, de

chants de travail et de danses de l'Italie du Sud. Si vous ne connaissez pas la tarentelle ou la tammuriata, les belles vous montreront les pas. Elles assurent, les nanas d'Assurd !

# Esta-fête



Production et logistique  
au service du spectacle vivant.  
Isabelle Mérand  
Le Bas-Gué - 44630 Le Dresny  
Tél : 06 81 89 12 98 > E-mail : esta-fete@wanadoo.fr  
site internet > [www.esta-fete.com](http://www.esta-fete.com)

## ECOMUSEE DU PAYS DE MONTFORT

2 rue du Château  
35160 MONTFORT SUR MEU  
Tél : 02.99.09.31.81  
Email : [ecomusee@club-internet.fr](mailto:ecomusee@club-internet.fr)  
Ouvert tous les jours d'avril à septembre

### AN DUCHENN HUD

CREPERIE TI KRAMPOUEZH  
&  
LEVRDI LIBRAIRIE DE BRETAGNE

4 Place Jehanin  
02/99/66/77/00  
Ouvert du mercredi au dimanche  
Tous les jours en été

"DEGEMER  
MAT"

CAFE, PLATS DE TERROIR, CREPES, GALETES...  
LIVRES NEUFS, REGIONALISME, CD ...

### GARAGE BESSA DOS SANTOS

16, rue de Rennes  
Vincé - 35310 MORDELLES  
Tél. 02 99 60 41 23 - Fax : 02 99 60 03 63



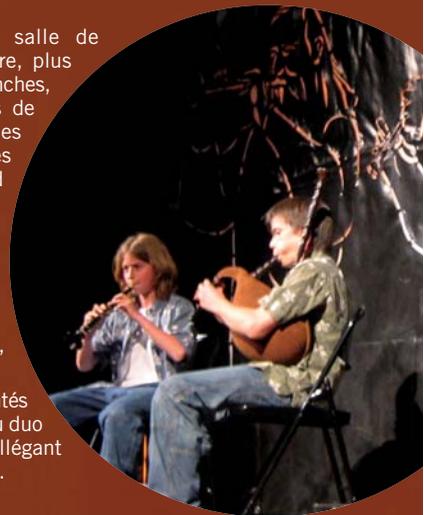
**CITROËN**

# Samedi 23

## Le Trophée du Bois des Anches

à partir de 22h30 > Bois des Anches

C'est une clairière devenue salle de spectacle. Plus vraie que nature, plus nature que vraie. Le Bois des Anches, il nous botte avec ses travées de sièges en paille. Ses fresques accrochées à la pénombre. Ses lumières qui effeuillent le plafond de verdure. Et surtout ses sonneurs qui quittent le plancher des vaches et livrent de jubilatoires joutes musicales sur leur perchoir. Tout ça, pour décrocher un ticket d'accès au championnat de Bretagne, à Gourin.



Avec des intermèdes chantés  
et la participation du duo  
Jean-Louis Le Vallégant  
- Youenn Le Cam.



## Boucherie Jean-luc COLLET

votre artisan  
boucher-charcutier  
est heureux de vous  
proposer des produits  
de qualité dans  
la tradition

35160 TALENSAC  
Tél. 02 99 09 31 63



# Dimanche 24

## Balade Contée Rendez-vous au stand café !

9h30 > Départ de la Salle de la Bétangeais

Le matin, les plus courageux se dégourdiront les gambettes en goûtant les historiettes. D'un pas léger, entre bois et landes, à l'orée de Brocéliande. Ici, les conteurs se sentent chez eux, en terre de légendes. Et c'est un plaisir de marcher sur leurs traces. Si vous préférez les écouter assis, alors attendez l'après-midi.



### Myriam Gautier

Elle incarne la relève, avec ses histoires merveilleusement absurdes qui nous plongent dans un univers décalé. Un monde onirique, peuplé de personnages étonnants. Tous la tête à l'envers, flanqués de poils sur les jambes, affublés d'un cheveu sur la langue. Rassurez-vous, ce n'est pas contagieux.

### Gigi Bigot

Quand on lui pose la question : si vous étiez un animal, lequel seriez-vous ? Elle répond : "Une kangouroute". Sans doute parce qu'elle n'a pas son pareil pour se mettre le public dans la poche. Gigi sur scène, c'est un concentré de vie, d'émotions. Elle excelle dans l'art de jouer avec la musique des mots. Et s'illustre d'un festival à l'autre, comme "trafiquante et contrebandière de contes".



Richard Volant



### Pépito Matéo

Ses pirouettes verbales surréalistes font penser à Devos. Son goût pour les onomatopées, à Bobby Lapointe. Ses tournures d'esprit sont dignes d'un Desproges, en moins cruel. Pépito Matéo, conteur de haut vol, s'éloigne de la tradition pour mieux rejoindre celle du diseur de mots. Son imaginaire se nourrit de notre réalité, quand ses spectacles ont pour thèmes l'univers carcéral ou... les urgences.



## Stands luthiers et associatifs

à partir de 10h00 > Prairie de la Bétangeais

## Exposition

### Musique de Bretagne, l'accordéon

Par Yves Rouillard, photographe

Conception : Hengoun Éditions

Réalisation et diffusion : agence culturelle de Bretagne

à partir de 10h30 > Prairie de la Bétangeais

"[...] L'accordéon accompagne les chants et fait danser dans les fêtes où il côtoie les instruments traditionnels tels que biniou, bombarde, veuze, violon, vielle... Il s'acquine avec un violon ou une clarinette, notamment dans le Centre-Bretagne et tend même, parfois, à les supplanter. [...]" Alain Pennec



## Concours musicaux duos et trios

### Catégorie jeunes

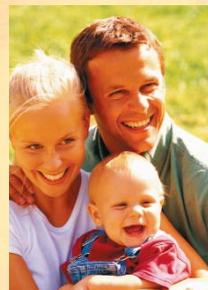
9h30 - 12h30 > Bois des Anches

### Catégorie adultes

10h30 - 12h30 > Scène du Haut

15h00 - 17h30 > Scène du Haut

(voir règlement p.26)



**Unimutuelles**

*Une vraie mutuelle !*

 **MUTUALITÉ FRANÇAISE**

Section  
**Brocéliande Mutualité**

**MONTFORT 02 99 09 39 09**  
**ST-MÉEN-LE-GRAND 02 99 09 57 36**

[www.unimutuelles.org](http://www.unimutuelles.org)

# Plan du site



# Dimanche 24

## Déambulatoire

à partir de 12h00 > Prairie de la Bétangeais



C'est un septet. Une tête de pont entre le funk, le jazz et le rock. Des cuivres, fers de lance d'une musique piétonne très festive. Ces fils cachés de Maceo Parker aiment mettre en avant leurs propres compos. Et s'ils passent parfois la marche arrière, c'est pour mieux délirer en déambulatoire. L'an dernier, à pareille époque, ils jouaient en Syrie. Cette fois, ils seront complètement à l'Ouest.

**Crédit Mutuel**  
de Bretagne  
*LA banque à qui parler*

50 avenue de la Libération - Plélan-Le-Grand

**GMT**  
ÉTIQUETTE

Fabricant d'étiquettes  
depuis 1983

Imprimantes thermiques  
Film transfert  
Machines de pose

TEL 02 99 60 41 42  
FAX 02 99 60 02 82

## Godinette & Drôlèt

11h30 > Esplanade de la Bétangeais

Apéro-gallo, la Godinette fut créée en 1980 par Simone Morand. Elle garde à Monterfil une saveur authentique... et envieé !

La Drôlèt (apéro-gallo sans alcool) sera également proposée à nos "petits petaus" et à tous ceux qui le désirent !



## Cochon grillé 13h00 > Esplanade de la Bétangeais

**Nouveau** : formule champêtre à la carte - service libre jusqu'à 14h00 sous tentes de réception. *Un grand rituel qui rythme la journée.*



## L'ART DU VIN

• Vins en vrac et en bouteilles  
en provenance directe de la  
propriété (prêt de fûts bois  
pour vos réceptions)

• Compositions personnalisées  
de cadeaux pour tout budget

Nouveauté : Bières - Tirage Pression

La Pilais - 35310 CINTRÉ  
Tél./Fax 02 99 64 16 43



# Dimanche 24

## Fest deiz

à partir de 14h00  
> Terrain de la Bétangeais

### En avant les jeunes :



#### Le Bon - Maudire

Elles ont à peine plus que la quarantaine à elles deux ! Marie (la brune) et Clémentine (la pas brune) ont mis en commun leur passion pour le kan ha diskant, pour vous faire swinguer ou trépider sur un air de gavotte...

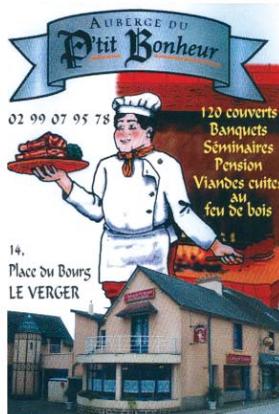
#### Matthias Huguel

Il est tombé dans le chaudron vers 6 ans, période à laquelle il a souvent entendu des grands-pères chanter aux différentes fêtes familiales et "supporté" son père qui lui aussi sévit dans différents lieux musicaux, fest noz... À tout juste 17 ans, il s'inscrit dans un répertoire gallo-vannetais à l'accordéon.



**MONTERFIL**

**Bar-Restaurant**  
**Animations musicales**  
**35160 MONTERFIL**  
**☎ 02.99.07.44.05**



### Puis :

#### Gorce - Bévillon

Éric Gorce (bombarde) et Richard Bévillon (biniou) sont passés maîtres dans l'art d'envoyer une gavotte de Bannalec ou un jibidi. Ce qui leur a valu une ribambelle de trophées, dont le prestigieux Matilin an Dall. Sur leur album, ils ont invité le guitariste des Béruriers Noirs. Aucun doute : une veine rock'n roll agite ces sonneurs de l'Aven.



#### Lemou - Lefebvre

Ce duo, c'est du haut de gamme. D'un côté, Pierrick Lemou au violon : pilier de formations mythiques, dont la Mirlitantouille ou Archétype. De l'autre, Patrick Lefebvre à l'accordéon, maître es-gavotte, bardé de récompenses. Ces deux-là se sont trouvés dans le groupe La Godinette. Depuis, ils ne se sont plus quittés. Pour le plus grand plaisir des danseurs.

#### Paranthoën - Le Dissez - Guéblez

Youen Paranthoën à l'accordéon chromatique, Ronan Le Dissez à la flûte traversière et Ronan Guéblez au chant. Tous trois sont amoureux du terroir vannetais. Un truc incurable. Tout ça à cause d'un virus qu'ils ont chopé en écoutant le CD des Trouzerion en boucle. Surtout, ne songez pas à les soigner...



# Dimanche 24

## Contes pour les petits et les grands

15h00 > Bois des Anches

Avec Hélène Mallet, Gigi Bigot et Pépito Matéo.



Si vous n'étiez pas à la balade contée, venez les découvrir sur la scène du Bois des Anches (cf. p.10).



### Hélène Mallet

Une autre jeune femme bourrée de talent. Hélène révèle une grande sensibilité avec ses histoires souvent loufoques, parfois cyniques, la plupart du temps poétiques. Baignant dans un univers coloré, peuplé notamment par Tony le lapin qui ne veut pas disparaître et Mona ohlala qui a perdu des mots.



Z.I. La Haie des Cognets - ST JACQUES-DE-LA-LANDE  
BP 29128 - 35091 RENNES CEDEX 9

## Cabaret à partir de 15h00 > La Baraque

### Duo Royer - Paichereau

Tiens, voilà deux guitaristes. Arnaud Royer, vous l'avez sûrement entendu dans Kendon ou avec l'accordéoniste Delphine Florez. Quant à Patrice Paichereau, il joue dans Katé Mé ou accompagne Philippe Marlu. Le premier fait dans l'acoustique et les pédales d'effets. Le deuxième préfère l'électrique et la guitare synthé. Ce duo, c'est vraiment une autre paire de manches.



### So Wax

William Olive, Craig Schaffer et Emmanuel Ricou chantent a cappella. Le genre de truc à trois voix qui, par moment, rappelle les tubes de Crosby, Still, Nash ou d'America. Alors que leurs acrobaties vocales renvoient davantage à des choses plus contemporaines, du style Bobby Mc Ferrin ou Zap Mama. Haut les chœurs !



### Dom Duff

C'est un type atypique. Un genre de Dylan, version brezhongeg. Ce gars du Léon n'est pas très gore. Plutôt poète, cultivant un savant dosage de mélancolie et d'humour. C'est un rockeur gagné par le blues, qui met des mots sur les maux qui nous démangent. Accompagné de sa guitare, il chante en breton. La langue qu'il a toujours entendue, dans la ferme de ses parents, et qu'il fait vibrer à merveille.



### Trans@t

Karine Huet à l'accordéon, Laurent Carré au saxo et Ronan Maguet aux percussions : ces trois Bretons sont brésiliens dans l'âme. Surtout lorsqu'ils jouent le forro, musique de la région du Nordeste. Nourrie d'épices, de swing et de rythmes colorés d'Amérique du Sud. Invitée du groupe, une danseuse vous fera bosser



la bossa. Observateurs de fous de Bassan, vous deviendrez des fous de samba.

# Dimanche 24

## Jeux traditionnels de Bretagne... et d'ailleurs

15h00 > Prairie des jeux

La Jaupitre propose à toutes et à tous, petit(e)s et grand(e)s, de découvrir, re-découvrir ou faire découvrir des jeux et sports appartenant à la tradition de travail, de loisirs et de fêtes de la Bretagne, mais aussi d'ailleurs. Ici règne le plaisir de "jaupitrer" (s'amuser, en gallo) : si l'on est fort, on force... Si l'on est adroit, on déchôme les quilles ou le pitaou ! Et si l'on veut demeurer à licher un verre avec des amis autour de la table, on peut aussi jouer avec des jeux de café ! Et pour les garçâilles, c'est tout comme !

## Les espaces jeux 14h30 > Prairie des jeux Espace adultes Espace cochon grillé



L'année 2007 sera marquée par plusieurs innovations... D'abord une attention particulière sera portée sur les sports athlétiques bretons : cela nous ramènera aux tout premiers temps de la fête où ces sports étaient seuls présents dans la programmation. Et ce sera un juste coup de chapeau car ils sont à l'origine de tout le développement donné par la suite aux jeux traditionnels à Monterfil, qui a abouti à la création de La Jaupitre. Autre nouveauté : nous pourrons découvrir un autre sport, irlandais celui-là : le hurling : un jeu de crosse très spectaculaire mais qui tire ses origines de pratiques de loisir que l'on connaissait aussi en Bretagne, entre le Moyen-âge et la fin du 18<sup>e</sup> siècle. Enfin, grande innovation ! Après la fin du repas, nous investirons l'espace pour y proposer de poursuivre la convivialité qui y règne autour de jeux de cafés et de tables inédits, insolites et à la portée de tous.

## Espace enfants Parcours des "petits queniaux" Animé par La Jaupitre

L'Association « Les P'tits Petaux », le Skol Gouren de Monterfil, en partenariat avec La Jaupitre, et les écoliers de Monterfil entraînent les enfants (5 à 7 ans), montés sur des animaux fantastiques, dans un parcours initiatique où se mêlent jeux, lutte, langue galloise et autres découvertes.

Pour les plus grands (8/14 ans), un safari en groupe conduit par un pisteur vous emporte vers diverses aventures au sein de la Fête au terme desquelles vous aurez rempli votre carte magique qui vous ouvrira les portes du tirage des lots.

Et les tout petits ne sont pas oubliés. De 0 à 5 ans, un pôle de jeux adaptés est proposé aux parents pour leurs queniaux.



**Festivals, concerts,  
portraits d'artistes,  
festoù-noz...**

*Depuis 38 ans,  
chaque mois dans*

**armor**

le magazine de la Bretagne au présent

*toute la vie culturelle des  
cinq départements  
bretons.*

*Spécimen sur simple*

*demande à :*

armor magazine – B.P. 90206  
22402 Lamballe Cédex



**F.S.L.**

p a y s a g e s

■ conception  
■ réalisation  
&  
de jardins

02 99 07 43 20

[www.french-seasons.com](http://www.french-seasons.com)

MONTERFIL

*le Piano  
à Bretelles*

Finition  
Qualité  
Sonorité  
Envoi du catalogue  
sur commande...

Distributeur exclusif  
des accordéons  
**Stelvio**

**24 rue de Châteaudun – 35000 Rennes**  
**Tél. 02 99 63 39 07 – [www.pianoabretelles.fr](http://www.pianoabretelles.fr)**

# Dimanche 24

## Concert à partir de 18h00 > Prairie de la Bétangeais

### Desert Rebel

C'est l'histoire d'une rencontre improbable. Entre le guitariste-chanteur Abdallah Ag Oumbadougou, genre de Robin des Bois du désert, chanteur de la rébellion touarègue, et des artistes de chez nous. Des membres de Tryo, IAM ou encore de l'ex-Mano Negra. Des musiciens du groupe algérois Gnawa Diffusion se joignent à l'aventure musicale. Un brassage réjouissant entre l'Occident et l'Afrique, sur fond de militantisme pour une culture équitable. Le produit des spectacles finance des projets visant à aider le peuple des sables.



Laurent Haguit

### Proclamation des résultats des différents concours & Fest noz de clôture

20h30 > Prairie de la Bétangeais

avec les lauréats des concours et scène ouverte...



STRUCTURES ALUMINIUM  
CHAPITEAUX  
TENTES

CHAUFFAGES  
TABLES ET CHAISES  
STANDS-PODIUMS  
BLOCS-SANITAIRES



LOCATION de MATÉRIEL de RÉCEPTION - D'ÉVÈNEMENTS - BÂTIMENTS de STOCKAGE  
CONFECTION - RÉPARATION DE BÂCHES ET STRUCTURES

Z.A. de Saint-Eustache - 35460 SAINT-ETIENNE-EN-COGLÉS  
Tél. 02 99 97 87 81 - Fax 02 99 97 89 22 - e-mail : reception.loca@wanadoo.fr - www.loca-reception-35.com

### AB Micro

Particuliers, Entreprises, Collectivités  
votre assistance informatique,  
à domicile



- Dépannage
- Installation matériels et logiciels
- Maintenance ou évolution
- Vente
- Formation

Aurélien Blondel, à Iffendic  
**06 60 73 67 73** contact@ab-micro.fr  
7 jours sur 7 - De 9h à 22h

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

ACCUEIL > PRAIRIE DE LA BÉTANGEAIS

### samedi 23

Concours de Palets	.....5€ (par personne)
Fest noz - concert	.....10 / 7 €*
Fest noz suite (après le concert)	.....4 / 3 €*
Enfant moins de 12 ans	.....GRATUIT

\* Plein tarif / tarif réduit (12/18 ans, étudiants, demandeurs d'emploi)

### dimanche 24 > ENTRÉE LIBRE SUR SITE

#### Cochon grillé

- godinette/drôlett	.....2 €
- assiette "cochon grillé garni "	.....8 €
- assiette fromage et dessert	.....4 €

Vente des tickets : samedi, à partir de 22h (aux entrées du fest noz) et dimanche, entre 10h et 12h au stand accueil (La Baraque)

## RÈGLEMENT ET ORGANISATION DES CONCOURS MUSICAUX Concours traités sous la forme d'un concert public

Répertoire traditionnel du Pays Gallo ou créé dans le style de Haute Bretagne.

Un terroir à l'honneur : à compter de l'édition 2007 Le Carrefour de la Gallésie déterminera un terroir du Pays Gallo pour les épreuves du concours Duos et Trios, sans que ce choix soit disqualificatif pour les concurrents. Rien n'est donc imposé, libre aux concurrents de choisir leur répertoire de concours.

Pour l'année 2007 les terroirs à l'honneur sont le **POUDOUVRE** et le **PENTHIÈVRE** • Respecter les horaires pour le tirage au sort • Un repas "cochon grillé" est offert à tous les concurrents inscrits dans les délais ! Les tickets sont à retirer à l'accueil avant 12 h sinon ils seront remis en vente • Chaque concours sera doté de divers prix en nature et espèces • Le jury se réserve le droit de ne pas attribuer de prix.

Règlement complet sur [www.lagallesiemonterfil.com](http://www.lagallesiemonterfil.com) ou sur simple demande.

**INSCRIPTIONS AVANT LE 18 JUIN 2007** à adresser :

Au Carrefour de la Gallésie 35160 Monterfil  
ou [cdlg2@wanadoo.fr](mailto:cdlg2@wanadoo.fr)  
ou auprès de Pierrick LEMOU au 06 72 08 56 81  
*Indiquer nom, prénom, téléphone et instruments respectifs.*

**S.A. BOSCHER Frères**



**PRODUITS du SOL**  
ENGRAIS - ALIMENTS  
ÉPANDAGE - AMÉNDEMENTS  
FIOUL

"Les Badiers"  
35380  
TREFFENDEL

Tél. 02 99 61 03 03  
Fax 02 99 61 01 21

## CONTACTS

### Au Carrefour de la Gallésie

Mairie - 35160 Monterfil

Infos et programmation sur :

[www.lagallesiemonterfil.com](http://www.lagallesiemonterfil.com)

[cdlg2@wanadoo.fr](mailto:cdlg2@wanadoo.fr)

☎ 02 99 07 94 30



St Brieuc

Montauban

Bédée

Iffendic

Montfort

Monterfil

RN 12

RN 24

Rennes

Mordelles

Lorient

Plélan-Le-Grand

Sortie Monterfil/Le Verger

Organisation : Au Carrefour de la Gallésie, le Centre d'Activités Communales et la Jaupitre

- Textes : en particulier **Gwen DAYOT**
- Affiche : **Un bruit qui court...**
- Conception graphique du programme : [www.ericjacob.fr](http://www.ericjacob.fr)
- Photographure/impression : **Solution graphique**
- Photos (droits réservés) : en particulier **Gilbert Le Gall - Guy Larcher**

Merci à Skeudenn et la Brasserie Lancelot pour le relais communication et pour le soutien à la publication



Remerciements à nos partenaires : La Gallésie en Fête reçoit le soutien du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Général d'Ille-et-Vilaine, de la Communauté de Communes de Brocéliande, de la Commune de Monterfil - Partenariats avec Ouest France, Maville.com et France Bleu Armorique.

Bar Tabac Boulangerie

Le Breizh

Place de l'église 35160 MONTERFIL Tel : 02.99.07.96.74.

## LA revue de référence des passionnés de musique bretonne

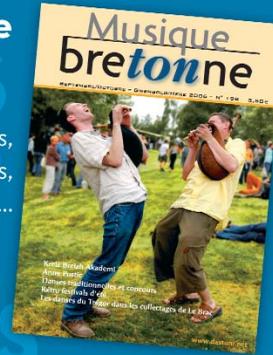
Agenda, actualités,  
interviews, portraits, archives,  
reportages, chansons, disques...

### Abonnez-vous !

1 an / 6 n° = 21 € (27 € pour l'étranger)

2 ans / 12 n° = 39 € (51 € pour l'étranger)

+ un CD cadeau de bienvenue\*



Vos coordonnées + chèque à l'ordre de :  
**Dastum**, 16 rue de la Santé, 35000 Rennes  
[www.dastum.net](http://www.dastum.net) / tél. 02 99 30 91 00

\* pour les nouveaux abonnés



## Jeux et Sports Traditionnels de Bretagne

Toute l'année, à Monterfil ou chez vous ! La Jaupitre, spécialiste des jeux bretons depuis plus de 15 ans avec plus de 400 animations au compteur, propose une animation autour de 55 jeux à votre choix,

à pratiquer par petits et grands, en intérieur ou en extérieur, sur l'herbe, la terre ou le bitume, en ville ou à la campagne ; entre amis, en famille, à votre mariage ou dans une fête, une kermesse, un rassemblement, un festival, une soirée au camping ; ou une animation de CE, de jumelage, de sortie, de week-end-découverte, rando,... Tous les prétextes sont bons pour s'amuser, se distraire, jouer, partager un moment de convivialité, de cordiale rivalité ou de complicité inattendue. Et, ce qui ne gêne rien, avec un brin de culture en prime, avec ces jeux traditionnels issus du patrimoine ludique et culturel de la Bretagne, et en particulier de Haute Bretagne.

**Contact : LA JAUPITRE, rue de la Vieille Forge, 35160 Monterfil**  
**T : 02.99.07.47.02 - [www.jeuxbretons.org](http://www.jeuxbretons.org)**